

Document:	EB 2015/115/R.4
Agenda:	4(b)
Date:	4 August 2015
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

استعراض سياسة التقييم في الصندوق: تعديل  
الإطار الزمني لعرض التقرير السنوي عن نتائج  
وأثر عمليات الصندوق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Alessandra Zusi Bergés**

القائمة بأعمال  
مكتب الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2092  
البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

**Oscar A. Garcia**

مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2274  
البريد الإلكتروني: o.garcia@ifad.org

**Ashwani Muthoo**

نائب مدير  
مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2053  
البريد الإلكتروني: a.muthoo@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة عشرة بعد المائة

روما، 15-16 سبتمبر/أيلول 2015

للموافقة

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو للموافقة على إدخال تعديل على سياسة التقييم في الصندوق كما هو وارد في هذه الوثيقة.

### استعراض سياسة التقييم في الصندوق: تعديل الإطار الزمني لعرض التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق

- 1- **الخلفية.** تتطلب سياسة التقييم في الصندوق من مكتب التقييم المستقل في الصندوق إعداد تقرير سنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق كل عام. ويعتبر هذا التقرير تقريراً سنوياً رئيسياً يصدره مكتب التقييم المستقل ويوفر توصيفاً لأداء عمليات الصندوق استناداً إلى التقييمات المجرىة في السنة السابقة. كما أنه يحدد أيضاً الدروس المستفادة والتوصيات التي من شأنها أن تسهم في تحسين الأداء. وتعد إدارة الصندوق استجابة مكتوبة على هذه الوثيقة، ينظر فيها المجلس التنفيذي مع الوثيقة ذاتها.
- 2- أعدت النسخة الأولى من التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق عام 2003، وعرضت على المجلس التنفيذي في دورة سبتمبر/أيلول 2003، وكذلك تم عرضها على دورة سبتمبر/أيلول عام 2004. إلا أنه تم الاتفاق مع المجلس في ذلك الوقت على عرض التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق سنوياً على المجلس التنفيذي في دورة ديسمبر/كانون الأول بدءاً من عام 2005. وقبل نظر المجلس التنفيذي في هذا التقرير وفي استجابة إدارة الصندوق عليه، تناقش هاتان الوثيقتان في دورة لجنة التقييم، وهي تكون في العادة الدورة التي تعقد في نهاية نوفمبر/تشرين الثاني.
- 3- علاوة على ذلك، وبدءاً من عام 2007، بدأت إدارة الصندوق بإعداد تقرير عن الفعالية الإنمائية للصندوق. وبما يتماشى مع سياسة التقييم، يعد مكتب التقييم المستقل تعليقات مكتوبة على هذا التقرير لينظر المجلس التنفيذي في دورته التي تعقد في ديسمبر/كانون الأول في كل من تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق وتعليقات مكتب التقييم المستقل عليهما معاً. وقبل المجلس التنفيذي، تنظر لجنة التقييم في دورتها في نوفمبر/تشرين الثاني أيضاً في كل من تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق وتعليقات مكتب التقييم المستقل عليه.
- 4- من الهام التذكير بأن كلا من لجنة التقييم والمجلس التنفيذي يناقشان في التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق واستجابة إدارة الصندوق عليه، علاوة تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق وتعليقات مكتب التقييم المستقل عليه لأن الوثيقتان توفران حقا وصفا للأداء والدروس المستفادة. وقد ساعد ذلك على تعزيز كفاءة الهيئات الرسمية في الصندوق، وحسن من النقاشات المتعلقة بالأداء، ومعالجة القضايا المنتظمة التي تنبثق عن هاتين الوثيقتين.
- 5- **القضية.** استناداً إلى طلب من إدارة الصندوق وبالتشاور معها، تهدف هذه الوثيقة إلى السعي للحصول على موافقة المجلس التنفيذي على إدخال تغيير على سياسة التقييم بهدف تعديل توقيت عرض التقرير السنوي

عن نتائج وعمليات الصندوق وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق من دورة المجلس في ديسمبر/أيلول إلى دورته في سبتمبر/كانون الأول بدءا من عام 2016. ويعني ذلك ضمنا مناقشة هاتين الوثيقتين في دورة اللجنة التقييم تسبق دورة المجلس في سبتمبر/أيلول.

6- وأما الأسباب الرئيسية التي تحفز على استعراض توقيت عرض تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق والتقرير السنوي عن نتائج وعمليات الصندوق على الهيئات الرئاسية فهي التالي:

- فيما يتعلق بتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق، سيوفر هذا التغيير للمجلس بيانات أكثر تحديثا، كما أنه سيقوم بمواءمة كاملة للتواريخ الفاصلة للإبلاغ في نهاية العام بما يتماشى مع أفضل الممارسات المتبعة. ومن شأن عرض تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق في سبتمبر/أيلول أن يغير من فترة الإبلاغ بحيث تغدو تسعة أشهر لجميع المؤشرات، مقارنة بالوضع الحالي الذي يتسم بوجود تواريخ فاصلة مختلفة للإبلاغ وبالتالي فإن الفترة الزمنية للإبلاغ عن العديد من المؤشرات قد تصل إلى 12 شهرا.
- التبسيط والسعي لتحقيق الكفاءات في عمليات جمع البيانات الداخلية والدروس المستفادة لضمان عرض تقرير الفعالية الإنمائية على لجنة التقييم في الوقت الملائم، وتجنب التأخيرات التي حدثت في بعض الأحيان في السابق.
- تخفيف العبء الكبير على دورة المجلس في ديسمبر/كانون الأول.

7- أما تغيير تاريخ عرض التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق من ديسمبر/كانون الأول إلى سبتمبر/أيلول، فسيكون له تبعات محدودة بالنسبة لمكتب التقييم المستقل نظرا لأن هذا التقرير يستند إلى تقييمات جرت في العام الماضي. وأما الأمر الوحيد الذي سيكون له تأثير على مكتب التقييم المستقل فهو إتاحة حوالي ثلاثة أشهر أقل لإعداد هذا التقرير كل عام. ولن يتمكن مكتب التقييم من عرض هذا التقرير على المجلس في أبريل/نيسان لأن ذلك سيمنحه وقتا ضيقا للغاية (أي حوالي شهر ونصف فقط) للقيام بتحليل معمق وإعداد هذه الوثيقة في بداية كل العام.

8- وسينطوي عرض تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق على دورة أبريل/نيسان على تواريخ مختلفة للإبلاغ في نهاية العام (ويثير بالتالي قضايا تتعلق بعدم الموائمة بين البيانات) والأوقات الفاصلة التي يمكن أن تتراوح بين أربعة إلى 16 شهرا وهناك مخاطرة كبيرة في وصول هذه الوثيقة إلى مكتب سكرتير الصندوق وبالتالي إلى الهيئات الرئاسية في وقت متأخر.

9- **التبعات على لجنة التقييم.** كما ذكر أعلاه، يعرض التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق على لجنة التقييم في آخر دورة لها من دورات العام، المنعقدة عادة في شهر نوفمبر/تشرين الثاني. ولذا فإن عرض هاتين الوثيقتين على المجلس في سبتمبر/أيلول سيتطلب عقد دورة إضافية للجنة التقييم في بدايات شهر سبتمبر/أيلول أو لإعادة جدولة أحد اجتماعاتها بحيث يعقد في سبتمبر/أيلول.

10- نظرا لأن عقد دورة أخرى للجنة التقييم سيترتب عليها تبعات تكاليفية، وبعد التشاور مع لجنة التقييم، يقترح مكتب التقييم المستقل نقل الدورة التي تعقد حاليا في نهاية شهر يونيو/حزيران بداية شهر يوليو/تموز إلى

بدايات شهر سبتمبر/أيلول، ولن يكون لذلك أي تبعات على الوثائق الهامة الأخرى، وبخاصة على الاستعراض المسبق لبرنامج عمل مكتب التقييم المستقل وميزانيته للسنة التالية، وتقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات تقييم وتدابير الإدارة لأنها تعرض عادة في دورة يونيو/حزيران - يوليو/تموز. ويمكن عرض هاتين الوثيقتين أيضا على اللجنة في سبتمبر/أيلول قبل عرضهما على المجلس التنفيذي في نفس الشهر كما هي الممارسة المعتادة.

11- وسينجم عن قرب دورة لجنة التقييم في سبتمبر/أيلول إلى دورة المجلس التنفيذي في الشهر ذاته إتاحة وقت محدود نسبيا لإعداد تقرير رئيس لجنة التقييم ونشره باللغات الأربع الرسمية للصندوق لعرضه على المجلس في سبتمبر/أيلول. إلا أن تغيير موعد عقد دورة اللجنة من نهايات شهر يونيو/حزيران بدايات شهر يوليو/تموز إلى بدايات شهر سبتمبر/أيلول سيخفض من التكاليف الإضافية إلى الحد الأدنى، مع الأخذ بعين الاعتبار أن ذلك سيتطلب من رئيس اللجنة وأعضائها توفير المدخلات على مسودة التقرير التي يعدها مكتب سكرتير الصندوق بسرعة كبيرة.

12- **التوصية.** المجلس التنفيذي مدعو للنظر في التوصية بنقل تاريخ عرض التقرير السنوي عن نتائج وعمليات الصندوق وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق من دورة المجلس في ديسمبر/كانون الأول إلى دورة سبتمبر/أيلول بدءا من عام 2016. وسيتطلب ذلك تعديلا في الفقرة 54 من سياسة التقييم في الصندوق (2011)، والتي تنص صراحة على ما يلي "يعرض مكتب التقييم المستقل في كل عام التقرير السنوي عن نتائج وعمليات الصندوق على إدارة الصندوق، وبعدئذ على كل من لجنة التقييم والمجلس التنفيذي في دورتيهما اللتين تعقدان في ديسمبر/كانون الأول." ولن تكون هنالك حاجة لتعديل سياسة التقييم بسبب تغيير تاريخ عرض تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق، لأن السياسة لا تنص على عرض هذه الوثيقة في دورة محددة من دورات المجلس. وأخيرا، فإن التغيير المقترح أعلاه لا يؤثر بأي طريقة من الطرق على أهداف أو محتوى سياسة التقييم بشأن هذا الموضوع.